Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

أصل لاتيني ، أو غيرهما . ولم يحاول كتاب العرب ترجمتها، وإنما أكسبوها صيغة عربية لا أكثر . ولا ينكر أنهم عمدوا إلى الترجمة أحياناً ، كما فعلوا في كلمات المنطق . فأنهم أبتدأوا بأصطناع كلمة السلجسة (سبوچيم) ثم تركوها وقالوا القياس

وكل منا يأسف الآن على تركهم للسلجسة المعربة ، وإتخاذهم كلمة القياس المترجمة . لأن كلمة القياس تتحمل طائفة من المعاني التي تربكنا ، في حين نحتاج إلى الدقة في قواعد المنطق

وللتعريب ، فضلاً عن قيمته في التقرب من لغة بشرية عامة ، وفضلاً عن قيمته الدراسية في العلوم ، قيمة ثقافية أخرى . لأنه يبصرنا بالتاريخ والتطور الثقافي . فنحن حين نقول :« برلمان » نحس من حروف هذه الكلمة تاريخاً عاماً للحكم النيابي في العالم ، وليس في مصر وحدها . ونعرف الأصل لهذا الحكم . وكذلك الحال في أتومبيل ، وتلفون ، وبسكلت ، ومنجة ، وجوافه ، وككتوس ، وقيصر، وريشتاج ، وسوڤييت ، وميكادو الخ

ومن مصلحة الثقافة ، أن تبقى هذه الكلمات على أصولها ، كي نزداد معرفة للتاريخ ، أي فهماً للدنيا